

فاجعة الحسين ومنع السلطات واقعة الطف في المسرحية العربية

يتنوع وينتقل الزمان والمكان من مشهد إلى آخر وبحسب الموقف الدرامي الواجب كشفه، فمثلا وكما جاء في الفصل الأول من المشهد الأول الذي يبدأ بعنوان ضمنى جديد وهو (زيد ابن أبيه) في مكان وزمان معينين، لينتقل بعده مباشرة إلى مشهد يليه بعنوان (موت معاوية) في مكان وزمان آخرين، والحال نفسه يستمر مع مشهد جديد بعنوان (يزيد وسرجون)، وهكذا يستمر هذا التقسيم الضمني بعنونه لكل مشهد درامي موجود ضمن التسلسل المشهدي في كل فصل من فصول المسرحية الثلاثة.
لقد ضم الفصل الأول من المسرحية (٢١) شخصية تاريخية، إلى جانب جموع مشاركة في الحدث بينما ضم الفصل الثاني (٢٦) شخصية تاريخية، إلى جانب جنود ورجال آخرين، أما الفصل الثالث فقد ضم (٢٦) شخصية تاريخية إلى جانب حرس وجنود وأناس آخرين، وبهذا العدد الكبير من الشخصيات يكون الكاتب قد حاول أن يلم الأحداث التاريخية للواقعة ولشخصياتها الفاعلين في زلزلة أركان واقعها الدرامية، والانطلاقات احداثها الصغيرة والكبيرة، بصورة مباشرة مرة، وبصورة غير مباشرة مرة أخرى، بمعنى آخر أن الكاتب حاول أن يتعامل مع الشخصيات المركزية لمحور الأحداث، فضلا عن تعامله مع الشخصيات الواقعة في هامش الأحداث، ولكن بحسب الضرورة الدرامية لاختيار شخصية تاريخية ما وتفعيلها في بنية النص.

من الشخصيات المركزية في النص مثلا، بشير الباحث إلى: الحسين بن علي ابن أبي طالب (ع)، وزياد ابن أبيه، وشمس بن ذي الجوشن، وعبيد الله بن زياد، ويزيد بن معاوية، وعمر ابن سعد، والضحاك بن قيس الفهري، و سليمان بن صرد، وحبيب بن مظاهر، و زينب بنت علي بن أبي طالب(ع)، وغيرها من الشخصيات المركزية التي تظهر في الفصل الأول.
أما في الفصلين الآخرين فتظهر شخصيات مركزية أخرى مثل: القاسم بن الحسن (ع)، و زهير بن القيم، و علي الأكبر(ع)، و العباس بن علي (ع)، وسكينة بنت الحسين، و رقية بنت الحسين، و زين العابدين بن الحسين (ع)، إلى جانب شخصيات أخرى مثل: سرجون بن منصور الرومي، و صهيب، و الشيطان (الذي له تجسدت كثيرة منها الشمس وسرجون) و حرملة بن كاهل الاسدي، و سنان بن انس، و الحسين بن نعيم، و خولي بن يزيد الاصبحي (حامل راس الحسين (ع))، و زيد بن أرقم، و النعمان البشير، و خالد بن يزيد، و يحيى بن الحكم، هذا إلى جانب شخصيات أخرى مثل: فاطمة



التقسيم هو أن المسرحية تبدأ ثلاث مسرحيات منفصلة بالعنوان، لكن ما يجمعها هو أحداث واقعة الطف –ما قبل وما بعد –موضوعا رئيسا لهذه المسرحيات.

ومن المفيد الإشارة هنا، إلى ان الكاتب وعلى الرغم من تجزئته أحداث المسرحية، إلا أنه لم يتعد كثيرا عن التسلسل التاريخي لأحداث الواقعة، ذلك انه قد اتبع مصادر تاريخية، جعلها مرجعا أساسا له في متابعة الحدث ومصداقيته، من هذه المصادر وبحسب إشارة الكاتب نفسه نذكر: الاحتجاج لأحمد بن علي الطبرسي، وتاريخ الطبري لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري، وتاريخ ابن الأثير لضياء الدين نصر الله الجزري ابن الأثير، ومقتل الحسين للعلامة المرحوم عبد الرزاق المرقم، ومقتل الحسين لخليفة الحرورم الشيخ عبد الزهرة الكعبي، والإمام الحسين لعبد الله الغلابي، وادب الحسين ومحاسنه لأحمد صابر الهمداني.

ما تجدر الإشارة إليه، أن الكاتب رغم اعتماده المصادر التاريخية والتسلسل التاريخي للواقعة، إلا انه حاول إضافة بنية كتابية حديثة على التسلسل المشهدي في الفصل الواحد، حيث

بها يزيد إلى عمر بن سعد، بعد قتله الحسين (ع)، كما يشير النص أيضا إلى روايتين عن دفن راس الإمام الحسين (ع) الأولى تقول أن الراس مدفون في بلاد فلسطين القديمة، والثانية تقول في كربلاء.

ويذكر محمد عزيزة، انه في نهاية تقديم هذا النص أمام المشاهدين نراهم يتدخلون آخر الأمر " بحماسة تفوق حماسة الممثلين.. ويبدو الأمر وكان الممثلين والمشاهدين قد خضعوا للعداب نفسه يعيشون بصورة واحدة.... فاجعة الحسين الراهبية ويصبحون بذلك مثلا حيا للتقمص.. "

٦- مسرحية (الحسين - مسرحية تراجيدية فيها ثلاثة فصول) . تأليف: وليد فاضل

لعل هذا النص المسرحي مؤلفه الكاتب والأديب السوري وليد فاضل، يعد من النصوص الصادرة حديثا التي استثمرت واقعة الطف في بنيتها الدرامية، حيث انه نشر عام ١٩٩٨ .

عمد الكاتب إلى عنوانه فصول مسرحيته الثلاثة، فجاء الفصل الأول بعنوان (الحسين والشمس) ، والفصل الثاني بعنوان (كربلاء)، أما الفصل الثالث فجاء تحت عنوان (الراس والهاشميات). ما يلفت الانتباه إلى هذا

أصحابها، وذلك لإضفاء سمة تاريخية حاول الشاعر عصرنتها مسرحيا.

٥- نص (لام الحسين أو مأساة كربلاء، إعداد مصمم عزيزة :

لقد جاء هذا النص، بلغة نثرية وصفية للأحداث ولكل ما يقال، كما للملم الاختصار السريع لأحداث طام، لم يتوقف النص عندها كثيرا، فجاء مروية على لسان الجوقة ورئيسها، الذي ظهر هنا متتبعا لأحداث، إلى جانب كونه وجماعته يمثلون أنصار الحسين (ع) ومؤيديه، وهذا واضح منذ البداية.

كما يشير النص إلى زوجة الأمام الفارسية (شهرنا بانو) وتبرير ذلك يأتي لكون النص فارسي الأصل.
وفي حوار السيدة زينب (ع) الذي تقول فيه : " الفرات يتابع مجراه.. " ما هو إلا التأكيد على مواصلة طريق الجهاد والتضحيات في سبيل ترسيخ دعائم الدين، مهما كانت التضحيات ومهما عظمت الأرباب، فطريق الحق لا يد من أن يتابع مجراه، مثلما هو الفرات الذي سيظل يجري برغم كل هذه الدماء.
كما يتوقف النص سريعا عند الإشارة إلى (ولاية الري) وهي ولاية في جنوب طهران، والتي وعد



www.almadaculture.com

www.almadaculture.com

٢-٢

٤. محمد حسين حبيب

٤- نص (مقتل فبا كربلاء) للشاعر فتحيا سعيد : النص عبارة عن قصيدة طويلة قسمها شاعرها إلى عدة مقاطع شعرية متتابعة، لم لتتزم التسلسل التاريخي لإحداث الواقعة، ولكنها التزمت بوحدة موضوعية جعلت منها نصا شعريا دراميا يقترب كثيرا من السيناريو بمشاهد الختلفة، والختارة من مناطق تاريخية متعددة وبحسب موقف الشخصية المختار وعلاقة ذلك بوحدة الموضوع.

يبدأ النص بحوارية شعرية تنشدھا (الجوقة)، ولكن هنا يستند مؤلف النص إلى مرجعية أخرى في استثماره واقعة الطف، حيث يوظف الطقوس المصرية الدينية بصيحات القائلين فيها بكلمات : (مدد.. مدد) وذلك لغرض تقريب الصورة المسرحية من الواقع الشعبي وتأثيرها على المستمعين.

تقول الجوقة :
" ...وقدمت الرأس هدية ليزيد
كما قدمت رأس يحيى من قبل
هدية ليعي من بغايا بني اسرائيل.. "

اقتربت لغة النص الشعرية من لغة (العففي) في مسرحيته، وذلك لأسباب تتعلق بانتقال لغة الشعر الحديث إلى كتابة قصيدة التفعيلة

الحر، حيث أن الشاعرين عاشا الفترة نفسها تقريبا التي شهدت تلك التحولات الشعرية.

ولقد لجأ سعيد إلى ترقيم مشاهده / مقاطعه الشعرية، بطريقة متسلسلة تبدأ بالرقم (١) وصولا للمشهد الأخير، بالرغم من أن ليس هناك تتابع درامي لبناء الأحداث، لاعتماد الشاعر الأسلوب الحمي في كتابة النص، فضلا عن وجود شخصية (الراوي) التي من شأنها أن تعزز هذا الأسلوب.

وأخيرا نشير إلى أن الشاعر هنا لجأ إلى الإفادة من أبيات شعرية تاريخية جاءت على لسان

(حكاية جندي)عراقي وبريطاني .. مسرحية من موسيقى مختار وسترافنسكي

عقده بالاشتراك مع عبد الكريم كاصد، ريبكا، أحمد مختار، روبن نيل وبحضور أكثر من ٢٠٠ اعلامي.

وقد أشار العمل الاعجاب والجدل في الاوساط البريطانية الاعلامية والثقافية العربية خصوصا ال بي بي سي -BBC

الانديبندنت -the independent
ايضنت ستار ،Evening Star
باعتبارها مؤسسة شاركت في رعاية العمل، حيث ذكرت الاخيرة بان هذه التجربة لم تحدث ايدا في تاريخ المسرح حيث تستخدم لغتان اساسيتان ونوعان من الموسيقى وممثلون من كل شخصية في عمل واحد ، في حين ذكر الشاعر والمترجم فاضل السلطاني : عمل رائع وتداخل في الحوار بين اللغتين كان ناجحا واعتقد انها اول تجربة في المسرح العالمي من هذا النوع.

وقد حضر السفير العراقي في لندن د. صلاح الشبخلي واشاد بالعمل ولغة الخطاب الثقاي العالي التي هي الوسيلة الارقى لتقارب الشعوب.

كما ذكرت الكاتبة البريطانية سارة وليم : هذا هو وجه الثقافة العربية والاسلامية، اشعر الفن، اللغة العربية الساحرة، عمل لم اراه مثله بهذا الجمال.

اما استاذ موسيقى الشعوب في جامعة لندن للموسيقى رتشارد جكوسكي فقال : كنت وثقا من ان الموسيقى العربية قادرة على ان تفض بموازاة سترافينسكي، مؤلفات مختار وصلت الى دقة واتقان وصياغة ناليفية قلما تجدها في الموسيقى العربية ذات التاريخ العريق.

بالانكليزية، وكانت هناك تاثيرات شعرية واضحة جسدها الشاعر عبد الكريم كاصد في النص العربي، ورغم المشاكل اللغوية التي كان يواجهها الممثلون العراقيون اثنا انطق الحروف او المعرفة القواعدية التي تبدو ضعيفة لكن ذلك لم يؤثر على سير العمل بشكل عام لان كل عناصره الاخرى متقنة بشكل جيد خصوصا القدرة الغنائية الجميلة التي يمتلكها الجندي العراقي (علاء حسين) والاختيارات الموسيقية التي كان مناسبة لصوته القوي الذي ملأ الصالة.
وبالإضافة الى علاء حسين الذي قام بدور الجندي، مثل دور الشيطان ضياء الدين سامي ودور الراوي فلاح ابراهيم فليح، اضافة الى جولين كلوفر بدور (الراوي) الانجليزي . كيرن مكنمان (الجندي) ومارتن ماركوز (الشيطان).

استخدمت في العمل التقنيات الحديثة في تصميم وصناعة الديكور الذي ابدعة جون بوسر ونضدة مع فريق عمل خاص، واشرف على الهندسة الصوتية فريق من المهندسين البريطانيين بقيادة الخبير كرسنوفر شوت اما الاضاءة فقد نفذها وصممها بول كونسنيل وجوناثن كلارك.
من المؤمل ان يعرض العمل في العراق وبعض الدول العربية بعد عروض في امريكا وكندا وبعض الدول الاربوية، ومن ثم يعود ليعرض في بريطانيا مرة أخرى لنجاح الذي حققه، حيث نفذت كل بطاقات ايام العرض بعد يوم من عرض المسرحية.. لكن المخرج استيكل لم يرغب بذكر متى واين سيرعرض في العراق، رغم انه اشار الى اتساقه مع وزارة الثقافة على ذلك، خلال المؤتمر الصحفي الذي

الشخصيات، حيث يحتوي كل مشهد على حوار بكل اللغتين، ويصل الى درجة من البراعة والتوافق والاساسة لاجتاج فيها المتفرج ان يعرف اللغتين كي يفهم العمل.
المخرج البريطاني اندرو استيكل كان حريصا على ان يوفر القناعة والرضى للمايسترو روبن نيل والمؤلف الموسيقي احمد مختار، فمنح الموسيقى وقتا كبيرا ومساحة بارزة بدون اي حوا، فقدمت قطع موسيقية متنوعة لسترافنسكي مثل الموسيقى الملكية، ورقصة التانغو، ومارش الجندي، أما لمختار فقدتمت مارش الجندي العراقي، وقطعة اسبانيا . لعب الورق، منتصف الليل، قصر السلطان.. اضافة الى قطع موسيقية كثيرة لكلا المؤلفين عرّفها موسيقيون عراقيون وبريطانيون على المسرح.

وظهرت اعتراضات مختار التي ذكرها لصحيفة الانديبندنت مبكرة حين قال : "بسبب عدم توفر ميزانية مالية كافية اضطرت إلى ان اواجه سبع آلات موسيقية غربية بألات عربية اقل، وبراعة العازفين العراقيين ساهمت بأحداث التوازن على المسرح".
اما على صعيد العرض فقد ذكر مختار لحظة بي بي سي : BBCما كنت أخشاه هو ان يجبر العمل الفني الى خطاب سياسي، حيث هنالك الكثير يتصيدون في الماء العكر ومن يريدون احرار الحكومة البريطانية بسبب التنافس السياسي، فانا لا اقبل ذلك مثلما لا اقبل الدفاع عن الحكومة البريطانية.. يجب ان يعرف الجميع اننا فنانون نقدم هنا جماليا ذا اهداف انسانية بحة ولسنا سياسيين.

الحوار احتوى على لغة شعرية عالية

الحرب، ليلتقي شيطانا يراوده على (الكمان) الصغير الذي لا يملك غيره، وهو روحه ومشاعره والذي رافقه طيلة حياته وخلال الحرب، وبعد الأضرعات يقايض الجندي (الكمان) بكتّاب الشيطان الذي يخلو من الروح ولكنه يجلب المال والثراء بعد بيع ما يتضمنه من أفكار مريحة، التي ستقود الجندي الى الجحيم بعد ان تُفرقه في الملذات، ولكن صوت الراوي الذي يمثل الخير، صوت الحكمة صوت الناس في العمل المسرحي يساعده ويشجعه على استعادة كمائه الصغير، بعد ان يخسر كل ما حصل عليه من اموال مع الشيطان.. لكن هل سيعود الجندي ليقع في مصيدة الشيطان مرة أخرى ؟ وهل من يفتقه ؟

كتب العمل المسرحي عام ١٩١٨ خلال الحرب العالمية الاولى الكاتب الفرنسي راموز ووضع الموسيقى اشهر مؤلفي القرن العشرين الروسي ايكور سترافنسكي، وقدم اول مرة في الفترة نفسها، ولكن اراد المخرج البريطاني اندرو استيكل ان يعيد صياغة هذا العمل من جديد ويسقطه على الوضع الحالي، لذا جاء الى العراق عدة مرات وزار مديرية المخابرات (الدائرة الحمراء) واستمع لشرح عن اساليب التعذيب زمن صدام، والتقى جنودا وامراء للحرب في العراق، كما فعل في بلدان أخرى.
وقام بترجمة العمل الى العربية الشاعر العراقي عبد الكريم كاصد، ووضع المقطوعات الموسيقية الجديدة للموسيقيار العراقي احمد مختار.
المسرحية عرضت باللغتين العربية والانجليزية في حوار متداخل متناسق بين جميع

انتهى قبل ايام عرض العمل المسرحي الموسيقي (حكاية جندي)، والذي استمر لمدة عشرة ايام على اهم مساح لندن القديمة (Vic Old Vic)تحت رعاية الممثل الهوليوودي الشهير كيفين سبسي. تتناول المسرحية حكاية جندي عاد منهكا من



وكنت أحلم بالرحيل الى مدن الحلم لكنني تجاوزت كل الحدود الى مدن مقفلة
فيا ويح نفسي.....!!
.....
وأخيرا، إذا كان هناك، في هذه العجالة، ما أواخذ عليه الشاعر إحسان، بأعتباري من (حنابلة) الشعر الحر-شعر التفعيلة، فهو هذه النثريرات التي تتخلل القصائد، وإن كان ذلك لم يعد يعتبر اليوم منقصة، في ظل (قصيدة النثر) الزاحف على الساحة الشعرية!
وعلى كل حال، فإنني أترك هذه المجموعة أمانة بين أيدي النقاد الباحثين عن الشعر وليس عن الشاعر، ليروا فيها ما يرون وفقا للمعايير النقدية الموضوعية، لينفعوا بأرائهم الشاعر والقارئ معا، وهم الأولى بالتقويم وأصحاب الكلمة الفصل.

ولمندن المقتولة)، حيث يقول في قصيدة بهذا العنوان يهديها الى بيروت:
(الساعة أعلن موتي باسم الأطفال المقتولين على الأرضفة الإسفالية في بيروت وتل الزعتر
باسم الأغصان المحروقة والأزهار المحروقة والبحر المنوع
وللدكري
لدنوان وحيد
أكتب الآن إليك..
فقرنبا نلتقي ذات يوم في الطريق
ربما يشتعل الرأس قصائد شاعر أنت
قطار العمر ما فات ولم يخب الطريق
.....)
وفي قصيدته، (المرايا)، التي يخاطب فيها راضي مهدي السعيد، يختزل الشاعر حجم الحصار الذي فرضه النظام الدكتاتوري على ارضوات النثرة، قائلا:
(اعرف أنك خلف المرايا التي كسرت

قصبة حب انحدر على عتبة الكنيسة، قائلًا:
(للتصليب الذي كنت تعشق
أيقونة..
ل(مرايا) زهرة هذا العمر الذابل
أيقونة..
للتصمت
وللحزن
فقد أهدى الشاعر مجموعته الشعرية، من الأول، الى زوجته وأولاده، والى أصدقائه (الذين يغيهم الموت او المنفى) وذكر بعضهم بالاسم، واهدى بعض قصائده لحسين مردان و (أساتذته) مثل محمد النقدي وراضي مهدي السعيد، بل وأسلم تصميم غلاف مجموعته الصغيرة هذه لابنة الفننا سامر إحسان محمد علي!
ففي قصيدته، (الرجل الذي فاتته القطار)، يخاطب الشاعر محمد النقدي، مشيرًا الى قصبة له بالعنوان ذاته، يحكي فيها النقدي، كما جاء في هامش القصيدة عن

فالنابيل التي أحرقتك لم تزل في تراب الحديقة
.....)
وفي هذا المقطع من قصيدة (اللقاء الأخير) إشارة الى قصيدة لسعدي يوسف، كما يذكر في الهامش.
وهذا ليس الوفاء الوحيد لرموز تلك المرحلة.
فقد أهدى الشاعر مجموعته الشعرية، من الأول، الى زوجته وأولاده، والى أصدقائه (الذين يفرقهم الموت او المنفى) وذكر بعضهم بالاسم، واهدى بعض قصائده لحسين مردان و (أساتذته) مثل محمد النقدي وراضي مهدي السعيد، بل وأسلم تصميم غلاف مجموعته الصغيرة هذه لابنة الفننا سامر إحسان محمد علي!
ففي قصيدته، (الرجل الذي فاتته القطار)، يخاطب الشاعر محمد النقدي، مشيرًا الى قصبة له بالعنوان ذاته، يحكي فيها النقدي، كما جاء في هامش القصيدة عن

أنطباعاتي السريعة عن مجموعته الشعرية الصادرة حديثًا، (الوقوف أمام الذاكرة)، التي أعطيتها مع نفسي عنوان (قصائد مؤجلة)!
ذلك ان المجموعة، وهي الأولى التي تصدر له، تتضمن بعض قصائده المكتوبة في اواسط السبعينيات حتى بداية الثمانينيات، وقد حالت ظروف معينة دون مواصلة الشاعر الكتابة او نشر مجموعة شعرية طوال المدة الماضية، وهاهو الشاعر ينبعث من رمد الماضي ويقف الآن أمام ذاكرته يستعيد بعض ما قال عام ١٩٧٥ :
(زهرة للتي علمتني
بأن المسافة بين التمني وبين الحقيقة نهر
وأن الهوى يموت بلا عقبات
ثانية نلتقي...
تتحاور دون اتفئات
وأذكر أنا اختلفنا
وأنا أحرقتنا
وأنا انتهينا لكي نبتدي

www.almadaculture.com